

2014년 5월 5일 보낸 편지입니다.

망부석  
亡夫石

나도 어쩔 수 없었다.  
私もどうすることができなかった

그럴 때 내 유일한 위안은 마음의 눈으로  
こんな時、私の唯一な慰安は、心の目で

앞에 떠오른 광경을 하염없이 보는 것이었다.  
前に浮かぶ光景を、心うつろに見ることだった

내 상상력이 만들어 낸 이야기를, 온갖 사건, 인생,  
私の想像力が作り出す私の話を、あらゆる事件、人生

정열, 느낌들이 요동을 쳤다. 어떤 때는  
情熱、感じが、激しく揺れた。ある時は

괴로울 정도로 내 마음을  
辛いくらいに、私の心を

휘저어 놓았다.  
かき乱した。

- 브론테의 《제인 에어》 중에서 -  
- ブロンテの〈ジェーン・エア〉より -

\* 사랑하는 사람을 떠나보내고  
\* 愛する人を送って

밤낮 없이 바다를 바라보다 돌이 된 사람.  
昼夜なく海をながめて、石になった人

전 국민이 하나같이 망부석이 된 심정입니다.  
全国民が一つに亡夫石になった心情です

사랑을 잃으면 누구든 망부석이 됩니다.  
愛をなくせば、誰でも亡夫石になります

오늘도 바다로 나가 하염없이  
今日も海に出て茫然と

수평선을 바라봅니다.  
水平線を眺めます

망부석 (望夫石)  
[명사] 望夫石(妻が遠くへ出掛けた夫の帰りを...  
위안 (慰安)  
[명사] 慰安; 慰み; 慰め.  
떠오르다  
[자동사]  
浮かび上がる.  
浮かぶ.

(위로) 沈んだものが浮き上がる.

(1건)

하염없이

[부사] 心うつろに; 止めどもなく.

온갖

[관형사] (ありと) あらゆる; すべての; 万の [아어(雅語)].

요동 (搖動)

[명사] 揺れ; 揺動.

휘젓다

[타동사]

(잘 섞이도록) かき混ぜる; かき回す; まぜあわせる.

(팔·고개 따위를) 大手を振る; 振り回す.

(뒤흔들다) かき乱す; 引っかき回す.

떠나보내다

[타동사] (惜しみながら去る人[もの]を) 離れて行く [立ち去る]よ...

2014년 5월 6일 보낸 편지입니다.

빨간 신호  
赤信号

빨간 신호는  
赤信号は

정신을 깨우는 종소리이다.  
精神を覚ます鐘の音だ

이제까지는 빨간 신호를 목적지에  
今までは、赤信号を目的地に

도착하는 것을 방해하는 적으로 생각했다.  
到着するのを妨害する敵だと思った。

그러나 우리는 이제 빨간 신호가 우리의 친구이며  
しかし、我々は今、赤い信号が我々の友人であり

서두르는 것을 막아주고 우리를 지금 이 순간으로  
急ぐことを防いでくれる、我々を今この瞬間に

인도하여 생명, 기쁨, 평화를 만나게  
導く生命、喜び、平和にあうように

해준다는 사실을 깨달았다.  
してくれる事実を気づいた

- 틱낫한의 《살아 있는 지금 이 순간이 기적》 중에서 -  
- テイク・ナット・ハンの〈生きている今この瞬間が奇跡〉より -

\* 우리가 지금 사는 이 땅,  
\* 我々が今生きるこの土地

곳곳에 빨간 신호가 가득 켜져 있습니다.  
あちこちに赤信号がいっぱいついています

그 빨간 신호를 무시하고 길을 건너고 또 건너다가  
その赤信号を無視して道を渡れば

돌이킬 수 없는 고통을 처절하게 겪고 있습니다.  
取り返すことができない苦痛を凄絶に経験しています

많이 늦었지만 지금이라도 잠깐멈춤을 해서  
遅くなったが、今からでも体を止めて

빨간 신호를 다시금 살펴봐야 합니다.  
赤信号を今一度、目を配らなければなりません

그래야 길을 찾을 수 있습니다.  
そうして道を探すことができます。

깨우다

[타동사][‘깨다’ [자동사] 1.] の使役 起こす; 覚ます.

종소리 (鐘—)

[명사] 鐘聲; 鐘の音.

みちびく [導く] 발음 재생 매우중요

1. 인도하다; 이끌다. 2. 안내를 하다; 데리고 가다. 3. 지도하다; 가르치다.

取り返しがつかない 발음 재생

돌이킬 수 없다

처절 (悽絶)

[명사] 悽絶.

다시금

[명사] ‘다시’ の強調: 今一度; またと; 再び.

살펴보다

[타동사]

(注意して)見る; よく見る; 目を配る.

調べる.

探る.

2014년 5월 7일 보낸

'고마워, 서머힐!'  
'ありがとう、サマーヒル!'

힘들 때,  
辛い時

당분간만이라도 혼란으로부터 벗어나  
しばらくの間だけでも、混乱から離れ

마음 편히 있을 수 있는 곳, 외부의 영향을  
心安らかにできるところ、外部の影響を

받지 않고 그저 나일 수 있는 곳,  
受けず、ただよくなれるところ

집보다 더 집 같은 곳,  
家より、もっと家らしいところ

“고마워, 서머힐”  
“ありがとう、サマーヒル”

나의 속도로 한 걸음 한 걸음 성장해  
私の速度で、一步一步成長して

나갈 수 있도록 지켜봐준  
出ることができるように、守ってくれる

서머힐이여 안녕!  
サマーヒルよさらば!

- 채은의 《서머힐에서 진짜 세상을 배우다》 중에서 -  
- チェウンの〈サマーヒルで本当の世の中を学ぶ〉より -

\* '서머힐'  
\* 'サマーヒル'

영국의 한 대안학교 이름입니다.  
英国のあるオルタナティブ学校の名前です

채은이란 학생이 그곳에서 보낸 9년을  
チェウンという学生が、そこで送った9年を

아버지의 권유로 책을 쓰면서 “가장 행복한  
父の勧めで本を書きながら”一番幸せな

시간이었다”고 당당하게 고백하고 있습니다.  
時間だった”と堂々と告白しています

어디인가 한 곳은 집보다 편한 곳이 있어야  
どこかに、家より、やすらからなところがなければ

합니다. 한 걸음 한 걸음 성장하는  
なりません。一步、一步成長する

마음의 고향이 있어야 합니다.  
心の故郷がなければなりません

서머힐! サマーヒル!

편히

[부사] 楽に; 安らかに; やすく; 気楽に; ゆっくり.

대안학교 (代案學校, alternative school)

권유 (勸誘)

[명사] 勸誘; 勧め誘うこと.

2014년 5월 8일 보낸 편지입니다.

광전자 세포  
光電子細胞

우리의 물리적 육체는  
我々の物理的肉体は

오감으로는 식별할 수 없는  
五感で識別できない

신비체로 둘러싸여 있으며, 이 신비체는  
神秘体で囲まれていて、この神秘体は

유기체의 세포가 아닌 광전자 세포로 이루어져  
有機体の細胞ではなく、光電子細胞で出来上がって

있다. 우리가 다른 사람이나 동식물과  
いる。我々はほかの人や動植物と

좀 더 예민한 교감을 나눌 수 있게  
さらに鋭敏な好感を分けることができるように

하는 게 바로 그 광전자 세포다.  
するのがまさに、光電子細胞だ

- 기 코르노의 《생의 마지막 순간, 나는 학생이 되었다》 중에서 -  
- キ・コルノの〈生の終わりの瞬間、私は学生になった〉より -

\* 전기처럼, 파동처럼,  
\* 電気のように、波のように

광전자 세포는 눈에 보이지 않습니다.  
光電子細胞は目に見えません

마음도 보이지 않습니다. 사랑도 보이지 않습니다.  
心も見えません。愛も見えません

그러나 긍정의 마음, 사랑하는 마음, 감사하고  
しかし肯定の心、愛の心、感謝して

위로하는 마음은 엄청난 파동을 일으켜  
慰勞の心は、とてつもない波を引き起こして

사람을 치유합니다. 눈에 보이는  
人を癒します。目に見える

몸까지 살려냅니다.  
体まで生かします

광전자 (光電子)  
[명사][물리] 光電子.  
세포 (細胞)  
[명사] 細胞.  
둘러싸이다

20140508.txt

[자동사] [‘둘러싸다’의 受け身] 取り巻かれる; 取り囲まれる; 囲(か...

이루어지다

[자동사]

成る.

成り立つ; でき上がる.

成し遂げられる; 思うとおりになる; かなう.

예민하다 (銳敏—)

[형용사] 銳敏だ; さとい.

교감 (交感)

[명사] 交感.



2014년 5월 9일 보낸 편지입니다.

용서를 비는 기도  
許しを請う祈禱

외부 상황을 유발한  
外部状況を誘発した

자신 안의 것에 대해 그것이 무엇이든  
自分の中のことに対して、それが何であろうと

용서를 구하는 것을 '기도' 라고 여긴다.  
許しを求めることを'祈禱'と思う

그럴 때 비로소 기도자는 신성과 재접속된다.  
その時ようやく、祈禱は、神聖と再接続される

그리고 신성이 자신을 치유해줄 것이라 믿는다.  
そして、神聖が自身を癒してくれるの信じる

내가 치유되면 외부세계도 치유된다.  
私が治癒されれば、外部世界も治癒される

모든 것은 내 안에 있다.  
全てのことが私の中にある

여기에 예외는 없다.  
そこに例外はない

- 조 바이텔의 《호오포노포노의 비밀》 중에서 -  
- ジョー・バイテルの〈ホ、オポノポノの秘密〉より  
\* 내가 잘못하면  
\* 私が間違えば

남에게 좋지 않은 일이 벌어집니다.  
他人によくないことが広がります

그 잘못을 깨달았을 때 구하는 것이 용서입니다.  
その間違いを気づいたとき、求めるものが許しです

잘못하고도 용서를 구하지 않으면 더 큰 잘못이  
間違っても許しを求めなければ、さらに大きな間違いが

일어납니다. 용서는 기도로 시작됩니다.  
起こります。許しは祈禱で始まります

용서를 구하는 기도가  
許しを求める祈禱が

열쇠입니다.  
カギです

상황 (狀況)  
[명사] 狀況; 様子; ありさま.  
유발 (誘發)

[명사] 誘発.

여기다

[자동사] [타동사] 思う; 感じる; 認める.

신성 (神聖)

[명사] 神聖.

접속 (接續)

[명사] 接統.

예외 (例外)

[명사] 例外.

벌어지다

[자동사]

(갈라지다) 透き間ができる.

(관계가) 仲たがいになる.

(열리다) 開く; 広がる.

20140510. txt

2014년 5월 10일 보낸 편지입니다.

매주 토요일엔 독자가 쓴 아침편지를 배달해드립니다  
毎週土曜日には、読者が書いた朝の手紙を配達いたします。

오늘은 추은진님께서 보내주신 아침편지입니다  
今日はチュ・ウンジンさまから、送っていただいた朝の手紙です

포옹  
抱擁

포옹에는  
抱擁には

사랑한다는 의미가 담겨 있고  
愛するという意味が込められていて

당신과 함께 합나다라는 의미가 담겨 있습니다.  
あなたとともにしますという意味が込められています

포옹한다는 것은  
抱擁することは

그런 말들을 대신하는 몸짓입니다.  
そのような言葉を代わりにする仕草です

- 추은진의 《어제, 오늘 그리고 내일》 중에서 -  
- チュ・ウンジンの〈昨日今日そして明日〉より -

\* 특히 요즘은 포옹을 더 많이 해야 할 것 같습니다.  
\* 特に最近は、抱擁をよりしなければならないようです

자식을, 아내를, 혹은 부모를, 연인을 망망한 바다의 품으로  
子供を、嫁を、あるいは親を、恋人を茫洋たる海の懷に

떠나보내고 망연자실해 있는 사람들이 곁에 있습니다.  
送り出し、茫然自失している人々がそばにいます

그분들에게 노란 리본을 띄워 위안을 드리고 있지만,  
その方に黄色いリボンを浮かべて、慰安を差し上げているが

포옹이야말로 커다란 위로와 커다란 용기와  
抱擁こそ、大きな慰労と大きな勇氣と

슬픔을 딛고 일어설 수 있는 엄청난 힘을  
悲しみを乗り越えて、起き上がることができるとなつもない力を

안겨 줄 것입니다. 저의 깊은 포옹을  
抱かせてくれるのです。私の深い抱擁を

세월호 유가족들께 보내 드립니다.  
セウォル号、遺族にお送りします

포옹 (抱擁)  
[명사] 抱擁.

담기다

[자동사] [‘담다’의受け身] 盛られる.

대신 (代身)

[명사]

代わり.

(대리) (人の)代理; 身がわり.

[타동사] (대용) 代わり.

몸짓

[명사] 身振り; ジェスチャー.

茫洋たる海 발음 재생 (표제어: ぼうよう)

망망한 바다

2014년 5월 12일 보낸 편지입니다.

마른 하늘에 벼락  
乾いた空に雷

평온하고 적조한 오후의  
平穩で、無沙汰の午後

어느 시간대에 갑자기 벼락처럼  
ある時間帯に、突然雷のように

일탈이나 파격의 순간이 올 때가 있다.  
逸脱や、破格の瞬間が来る時がある

무난한 일상에 느닷없이 벼락을 안기는 때가  
無難な一生に、不意に雷を抱くときが

있는 법이다. 고정된 것, 멈춰있는 것, 수평으로  
あるものだ。故障したこと、止まっていること、水平で

누워있는 모든 것들은 이내 정체되고 활력과  
寝ている、すべてのことは、停滞し活力と

생기를 잃어 지워지기에, 순간순간 자신을  
生気を失って、覆いかぶさるように、瞬間瞬間地震を

임계점 위로 올려야 하는 것이다.

- 박영택의 《하루》 중에서 -

\* 마른 하늘에  
벼락이 치는 날이 있습니다.  
고요하고 평온하던 땅이 뒤흔들립니다.  
사람의 일상에도, 사람이 만들어 놓은 시스템에도  
이따금 날벼락이 칩니다. 순간순간 깨어 있어야,  
매일매일 시스템을 다듬고 손질해야,  
안전할 수 있습니다.

마르다1  
[자동사]  
(물기 등이) 乾く.  
(샘 따위가) 涸れる; 干上がる; 乾[渴](かわ)く.  
(시들다) (草木が) 枯れる; 上がる.  
적조 (積阻)  
[명사] 永い間別れていて、音信が途絶えること.  
일탈 (逸脱)  
[명사] 逸脱.  
파격 (破格)  
[명사] 破格.  
느닷없이  
[부사]いきなり; だしぬけに; 不意に; やにわに.  
안기다  
[자동사] [‘안다’ の受け身] 抱かれる.  
[타동사]

[ ‘안다’ の使役]

抱かせる; 抱くようにする.

수평 (水平)

[명사]

(평평함) 水平.

수평봉의 준말

수평기의 준말

이내3

[부사]

たちまち; 立ち所に; 間もなく; すぐ; ただちに.

その時から続いての意: この方; 以来; ずっと.

すぐ近くに.

정체 (正體)

[명사]

正体; 得体.

眞実な本来の姿.

本心.

おおいかぶさる [覆いかぶさる·覆い被さる] 발음 재생

들썩워지다; 지워지다.

임계 (臨界)

[명사] 臨界. (=경계 (境界))

2014년 5월 13일 보낸 편지입니다.

5분 글쓰기 훈련  
5分の文字書き訓練

나는 학생들을 가르칠 때  
私は学生たちに教えるとき

5분 글쓰기 훈련을 자주 활용한다.  
5分の文字書き訓練をよく活用する

5분 동안 글을 쓰려면 익숙한 방식에서  
5分の間文字を書けば、慣れた方式から

벗어날 수밖에 없으며, 따라서 대단한 무언가를  
抜け出すしかなく、よってすごい何かを

써야 한다는 부담감을 벗어날 수 있다는 생각에서이다.  
書かなければ負担感を抜け出すことができる考えからだ

5분, 잠시도 멈추지 않고 5분 동안 글을 쓰는 것이다!  
5分、一瞬も体を止めず5分の間文字を書くのだ!

때로는 놀라운 일이 벌어진다. 자신조차 몰랐던  
時には、驚くことがひろがる。自分でも知らなかった

기억이나 감정, 생각이 떠오르는 것이다.  
記憶や感情、考えが浮かぶのだ

- 바바라 애버크롬비의 《인생을 글로 치유하는 법》 중에서 -  
- バーバラ・アバクロンビーの〈人生を文字で治癒する方法〉 -

\* 글쓰기는 지식인의 기초입니다.  
\* 文字書きは知識人の基礎です

말하기는 지성인에게 필요한 기본입니다.  
話し方は知性人に必要な基本です

글쓰기와 말하기에 능통해야 비로소 사람 앞에  
文字書きと話し方に通じてようやく人の前で

자기 생각을, 자기 꿈을 펼쳐 보일 수 있습니다.  
自分の考えを、自分の夢を広げて見せることができます

5분 글쓰기 훈련, 2분 스피치 훈련은 장차  
5分の文字書き訓練、2分のスピーチ訓練は将来

사람을 움직이는 힘을 길러줍니다.  
人を動かす力をとだててくれます

혹독한 훈련이 필요합니다.  
過酷な訓練が必要です

대단하다  
[형용사]  
非常に…だ.

(심하다) 甚だしい.

(굉장함) 大変だ; すばらしい; すさまじい; すごい.

벌어지다

[자동사]

(갈라지다) 透き間ができる.

(관계가) 仲たがいになる.

(열리다) 開く; 広がる.

말하기

[명사] 話し方; 話すこと; スピーキング. (→듣기·쓰기·읽기)

능통하다 (能通—)

[형용사] (物事に)よく通じている; 詳しい.

장차 (將次)

[부사] 今から先; 将来.

기르다

[타동사]

(子供·人材を) 養う; 育てる; はぐくむ.

(家畜などを) 飼う; 育てる; 飼育する.

(精神·体力などを) 養う; 育てる.

혹독하다 (酷毒—)

[형용사]

(心根·やり方が) 厳しい; 酷烈だ; 残酷...

(程度が) 甚だしい; 非常に厳しい.



2014년 5월 14일 보낸 편지입니다.

건강에 위기가 왔을 때  
健康に危機が来たとき

건강이 위기를 맞았다면  
健康が危機を迎えたら

세심한 관심과 보살핌이 반드시 필요하다.  
細心な関心とケアが必要だ

치유 가능성을 최대한 키우고 싶다면 치료자의  
治癒の可能性を最大限育てたい場合は、治療者の

진정 어린 관심과 보살핌 또한 필요하다. 다양한  
真情が流露した関心とケアもまた必要です。多様な

치료 수단을 제공하고, 기적을 일으킬 수 있는 몸이  
治療手段を提供して、奇跡を引き起こすことができる体に

되도록 도와주며, 환자를 믿어주는 팀이 필요할  
なるように助けながら、患者を信じるチームが必要に

수도 있다. 이때 팀은 서로 협력하는  
なることもある。この時チームはお互い協力する

사람들로 구성되어야 한다.  
人々で構成されなければならない

- 리사 랭킨의 《치유 혁명》 중에서 -  
- リサ・ランキンのかく治癒革命より -

\* 더 좋은 것은  
\* さらにいいことは

건강 위기가 오기 전에 조심하는 것입니다.  
健康の危機が来る前に注意することです

그러나 목숨을 걸다시피 열심히 살다 보면  
しかし命を懸けるほど熱心に生きていると

건강을 다쳐 위기가 오기도 합니다.  
健康を傷つけ危機が来たりします

이 위기를 정말 잘 넘겨야 합니다.  
この危機をちゃんと越えなければなりません

위기를 잘 넘기면 '환자'에서  
危機をちゃんと越えれば'患者'から

'힐러'로 바뀝니다.  
'ヒーラー'に変わります

党分裂の危機を迎える 발음 재생 (표제어:분당)  
분당의 위기를 맞다

20140514. txt

さいしん [細心] 발음 재생

세심. (⇔放胆)

보살핌

[명사] 面倒をみること; ケアをすること; 見守ること; 後見(こ...

真情の流露した手紙 발음 재생 (표제어: りゅうろ)

진정이 어린 편지

다치다

[자동사] [타동사] 傷つく; けがする; 痛める.

2014년 5월 15일 보낸 편지입니다.

둘이서 함께 가면  
二人でともに行けば

둘이서  
二人で

함께 가면  
ともに行けば

추위도 좋습니다.  
寒くてもよいです

둘이서 함께 가면  
二人でともに行けば

멀고 험한 길이라도 괜찮습니다.  
遠く険しい道でも大丈夫です

둘이서 함께 가면 두렵지 않습니다.  
二人でともに行けば怖くありません

함께 갈 수 있는 당신이 있어 행복합니다.  
ともに行くことができるあなたがいて幸せです

나그넷길 함께 가는 당신이 고맙습니다.  
旅路をとともに行くあなたがあがたいです

그 길 마다 않고 함께 가는 당신을 사랑합니다.  
その道を遠いとせず、ともに行くあなたを愛します

- 조용철 포토에세이 《마음풍경》 중에서 -  
- チョ・ヨンチョルのフォトエッセイ〈心の風景〉より -

\* 마라톤도  
\* マラソンも

혼자 달리면 힘듭니다.  
一人で走れば、大変です

'페이스 메이커'와 함께 뛰면 덜 힘듭니다.  
'ペースメーカー'ととも走れば、少し大変です。

없던 힘이 생기고 행복하기까지 합니다.  
無かった力が出て、幸せまで感じます

인생의 희로애락을 함께 하는 사람,  
人生の喜怒哀楽をとともにする人

단 한 사람이라도 곁에 있으면  
たった一人でも、そばにいれば

인생 마라톤이 행복합니다.  
人生のマラソンが幸せです

힘이 납니다.  
力が出ます。

험하다 (險—)

[형용사]

険しい.

(地形が) 険阻だ.

(顔つきや形勢などが) 険悪だ.

나그넷길

[명사] 旅路; 道中.

덜

[부사] ある限度に満たない意を表わす語.

2014년 5월 16일 보낸 편지입니다.

누군가를 깊이 안다는 것  
誰かを深く知ること

누군가를 깊이 안다는 것,  
誰かを深く知ること

누군가를 깊이 알아가는 일은  
誰かを深く知るとは

바닷물을 뚫고 달의 소리를 듣는 것과 같다.  
海を穿って、月の声を聴くようだ

한 마리 매가 반짝이는 나뭇잎들을  
一匹の鷹が、輝く葉を

내 발치에 물어다 놓게 하는  
自分の足元で噛みつく

것과 같다.  
ようだ

- 마크 네포의 《고요함이 들려주는 것들》 중에서 -  
- マーク・ネポの<静けさが聞かせてくれること>より -

\* 그만큼 어렵다는 말입니다.  
\*それほど難しいということです

그러나 그렇기 때문에 한 번쯤은  
しかし、そうするために、一度くらいは

일생을 걸고 도전해 볼 만한 일이기도 합니다.  
人生をかけ、挑戦してみる価値があると思います

누군가를 깊이 안다는 것, 알아간다는 것은  
誰かを深く知ること、知っていくということは

그를 깊이 사랑하고 있다는 뜻입니다.  
彼らを深く愛しているという意味です。

사랑이 거듭 진화하고 있다는  
愛が繰り返し進化しているという

뜻입니다.  
意味です

뚫다  
[타동사]  
(구멍을) (穴を)開ける;突き抜く;穿つ[아어(雅語)].  
通ずる.  
(길·막힌 것을) (道·つまりなどを)通す;開く;貫通...  
매6  
[명사][조류] タカ(鷹). (=송골매)  
발치

[명사]

寝るときの足下の方. (⇔머리맡)

場所や建物の下端や端.

足のある方.

물다3

[타동사]

(動物などが歯で) 噛む; かみつく; 食う; 食いつく.

(虫などが) 食う; 刺す; せせる; かむ.

[속어] ありつく; 捕まえる; 手に入れる.

진화 (進化)

[명사] 進化. (⇔퇴화)

거듭

[부사] 重ねて; 更に; 繰り返し; 一応も二応も.

2014년 5월 17일 보낸 편지입니다.

매주 토요일엔 독자가 쓴 아침편지를 배달해드립니다  
毎週土曜日には、読者が書いた朝の手紙を配達いたします。

오늘은 최명숙님께서 보내주신 아침편지입니다  
今日はチェ・ミョンソクさまから、送っていただいた朝の手紙です

행복을 만드는 언어  
幸せを作る言語

말이 인간에게 미치는 영향은 얼마나 될까?  
言葉が人間に与える影響はどれくらいになるか?

언어는 마음과 생각을 변화시킨다.  
言語は心と、考えを変化させる

또한 사람의 육체를 변화시키기도 한다.  
また、人の肉体を変化させたりもする

행동을 지배하기도 하고  
行動を支配したりして

환경과 운명을 결정하기도 하며  
環境と運命を決定したりしながら

자아상을 바꾸기도 한다.  
自我を変えたりする

- 남병웅의 《건강과 장수의 지혜》 중에서 -  
- ナム・ピョンウンの〈健康と長寿の知恵〉より -

\* 언어에는  
\* 言語には

'사실언어'와 '감정언어'가 있다고 합니다.  
'事実言語'と'感情言語'があるといます

사실대로 말하다보면 상대의 감정을 상하게 하기가  
事実のままに話せば、相手の感情を傷つけ

쉽습니다. 그러나 '감정언어'는 상대방을 배려하는  
やすいです。しかし'感情言語'は、相手方を配慮する

긍정적인 언어로 사람을 기쁘고 행복하게 합니다.  
肯定的な言語で、人を喜びと幸せにします

세월호 사건으로 힘들어 하시는 모든 분들에게  
セウォル号事件で、大変な全ての皆様に

무슨 말로 위로해 드릴까 깊이 고민하면서  
どんな言葉で慰労差し上げるか、深く悩みながら

내 안의 '감정언어'를 생각해 봅니다.  
私の中の'感情言語'を考えてみます

미치다2

[자동사]

及ぶ.

(달하다) (ある範囲に)達する; わたる; 行き届く.

[타동사] 及ぼす; 行き渡らせる.

자아상 自我像

장수 (長壽)

[명사] 長寿; 長命; 長生; 長生き.